

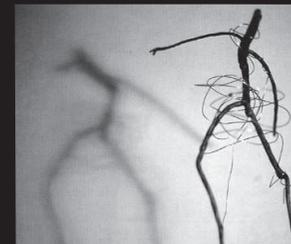
# l'homme en MOUVEMENT

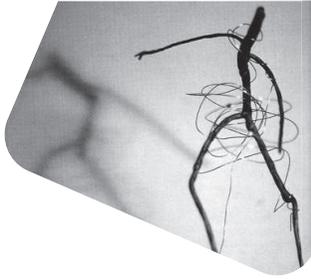
*Gizona mugimenduan*

Arte & zientzia  
Kultur Eremua  
**2009 - 2010 urtaroa**

Espace Culturel  
Arts et Sciences  
**Saison 2009 - 2010**

Isturitze & Otsozelaiko Harpeak  
Grottes d'Isturitz et Oxocelhaya  
[www.grottes-isturitz-espaceculturel.com](http://www.grottes-isturitz-espaceculturel.com)





## Ateliers et stages sous le signe du

*Illustration : Nomade dansant de Goiko*

# MOUVEMENT

## L'homme en mouvement

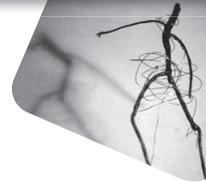
Créé en 2007, l'Espace Culturel Arts et Sciences s'est donné comme mission de perpétuer au présent ce que fut le site des grottes d'Isturitz et Oxocelhaya dans la préhistoire : un lieu de vie, de rencontre et d'échange, un lieu de savoir, de recherche et de création.

Au cours de cette saison, des ateliers tous publics permettront d'expérimenter, dans ce site hors du commun, différentes qualités artistiques qui se rattachent à la pratique du mouvement : le Yoga comme une invitation à explorer l'immobilité, le contrôle de soi le Taichi Chuan qui est recherche de l'équilibre, suspension, transition et respiration ; le Masque pour aborder l'expérience théâtrale de l'homme en mouvement, dans son évolution, son parcours, ses identités, sa relation au monde ; la Danse qui met nos capacités d'observation et de ressenti au service de notre créativité, pour réinventer à l'infini notre corps en mouvement.

Les ateliers d'écriture nomades, bilingues, nous invitent à l'observation, et à mettre notre imaginaire en mots.

Dans le domaine scientifique les visites conférences aborderont quelques thèmes de l'évolution : humaine, scientifique ou géologique.

Et au fil de la saison, trois rendez vous artistiques de la Cie des Syrtes nous invitent également au voyage et à des approches différenciées du mouvement.



dimanche 6 décembre

dimanche 9 mai

dimanche 6 juin



## Ateliers Yoga

*Animés par Sarah Guérin*

Guidés par les diverses pratiques du yoga traditionnel indien et inspirés par ce lieu magnifique, nous partirons à la découverte et à la reconstruction de nos espaces intérieurs. Les postures mises en place avec des mouvements lents et conscients puis, sculptées par la respiration nous aideront à percevoir en nous des espaces vastes, stables et tranquilles comme les grottes qui nous abritent.

**Sarah Guérin enseigne le yoga depuis dix ans. Directrice de l'école de formation de professeurs de yoga de Biarritz, elle transmet un yoga classique, progressif et très complet. Passionnée par la nature, elle a découvert les grottes et est tombée sous le charme de ce lieu puissant et magique.**



Trois journées qui peuvent être abordées indépendamment. Les ateliers ont lieu en partie dans la grotte, en partie en salle ou en extérieur.

**Horaires : de 9h15 à 18h**

- pique-nique pris en commun

**Tarifs : 40 € la journée**

- Les 3 journées : 105 €

Sur  
deux jours, un travail sur trois  
masques pour l'acteur : le masque neutre, à  
la recherche de l'épure du mouvement ; le masque  
de l'homo erectus à la recherche de l'instant et du jeu  
primitif... le masque dit "larvaire", issu du carnaval, à la  
recherche du personnage.

Paul André Sagel initie les participants à tout ce qui  
participe à donner vie au masque : étude du mouvement,  
recherche de la neutralité, identification, impressions  
corporelles et leurs applications... Mais aussi le personnage  
de l'animal, l'étude du corps primitif pour des improvisations  
dirigées, la création corporelle de personnages burlesques ou  
tragiques....

Un stage extrêmement riche qui permettra aux participants,  
acteurs professionnels ou amateurs d'ouvrir une autre porte  
sur le monde du masque.

**Comédien, metteur en scène, auteur, Paul André Sagel  
est aussi formateur : Ecole Nationale Supérieure des  
Arts et Techniques du Théâtre de 1995 à 1999 (Paris  
Rue Blanche, et Lyon), Ecole Internationale de  
Théâtre Jacques Lecoq en 1999-2000. Il est  
aujourd'hui responsable pédagogique au  
Centre National des Arts du Cirque  
à Châlons en Champagne.**



## Stage Masque

*Animé par Paul-André Sagel*

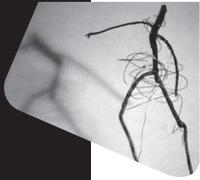
samedi 10 avril  
dimanche 11 avril

Ce  
stage se déroulera en  
partie en salle en partie dans  
les grottes.

**Horaires : samedi 14h00  
à 19h00 et dimanche 9h00  
à 17h00.**

**Tarif : 120 euros  
Sans hébergement.**

**Pour des informations sur les  
possibilités d'accueil  
à proximité,  
nous contacter.**



## Ateliers Taichi Chuan

*Animés par Franck Noden*

samedi 20 mars

samedi 29 mai

samedi 3 juillet



Trois journées qui peuvent être abordées indépendamment. Les ateliers ont lieu en partie dans la grotte, en partie en salle ou en extérieur.

**Horaires :**  
de 9h à 17h  
pique-nique pris en commun.

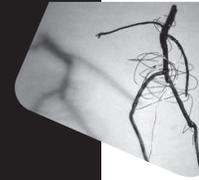
**Tarif :** 40 €  
la journée

**Les 3 journées :**  
105 €

Dans l'histoire de l'homme rien n'est laissé au hasard : lorsque le milieu change, l'homme s'adapte. Le corps semble ne rien oublier de son passé même le plus lointain. Que sont nos gestes d'aujourd'hui ? Comment se sont-ils construits ? Quelle est la place des gestes du passé ? Y a-t-il des gestes que nous devrions inventer ?

Au travers de ces ateliers, Franck Noden propose de nous intéresser à ce passé et d'essayer de comprendre de quoi nous sommes fait aujourd'hui. Nous rapprochier notre histoire et ne plus seulement la subir...

**Franck Noden est professeur agréé par la Fédération Française en Wushu Arts Martiaux Énergétique Chinois. Après des années de pratiques, il a créé à Cambon son école de Taichi Chuan et Kung Fu. Sa connaissance approfondie des arts martiaux et ses qualités de pédagogue l'amènent ainsi à mettre la sagesse ancestrale de cette gymnastique de longue vie à la portée de tous.**



## Stage danse contemporaine

*Animé par Jean-Philippe Lereboure*

samedi 26 juin

dimanche 27 juin



Ce stage se déroulera en partie en salle en partie dans les grottes

**Horaires :** samedi  
14h00 à 19h00 et  
dimanche 9h00 à  
17h00.

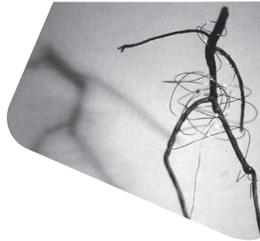
**Tarif :** 80 €

Sans hébergement.  
Pour des informations sur les possibilités d'accueil à proximité, nous contacter.

Ce stage propose au participant de chercher et trouver sa danse, en lien avec cet environnement si particulier des grottes.

En continuité avec les expériences du Yoga et du Taïchi du point de vue de la concentration, la danse devient une parole en mouvement, inventée, puisant son inspiration dans l'observation et l'écoute. Travail en salle et sur le site alterneront sur les deux journées.

**Danseur, chorégraphe, co-directeur de la Cie des Syrtes avec Corinne Lallemand, Jean-Philippe Lereboure cherche à tisser des liens entre les disciplines artistiques : danse, théâtre, musique, arts du cirque, arts plastiques... Pédagogue, il a notamment enseigné à l'Ecole de la Rue Blanche (ENSATT), au Centre National des Arts du Cirque...**



### Les dimanches

29 novembre, 13 décembre,  
31 janvier, 14 février, 28 mars,  
18 avril, 30 mai, 4 juillet

UN ATELIER MENSUEL EN FRANÇAIS  
OU EN BASQUE, DE NOVEMBRE À JUILLET

En euskara avec Itziar Madina  
En français avec Corinne Lallemand

Ouverts à ceux qui aiment l'écriture ou qui souhaitent s'y essayer, dans une approche ludique, en toute liberté (on peut transgresser les consignes...). Dans une recherche créative, une approche spontanée, sans jugement, sans obligation de résultats...

## Ateliers d'écriture nomades en Pays Basque *idaztegi ibiltaria Euskal Herrian*

A qui l'atelier s'adresse-t-il ?  
Aux adolescents et aux adultes.

Deux langues au choix, le français et le basque ? C'est la liberté d'écrire dans la langue de son choix et d'en rencontrer une autre...

Pourquoi écrire en groupe ? Le groupe est stimulant. La lecture des textes de chacun déclenche l'écoute et toujours, la surprise de découvrir la singularité de l'autre.

Peut-on venir même une seule fois ? Oui, chacun choisit son rythme et ses moments.

Pourquoi nomade ? Car on peut écrire partout, chaque lieu apporte ses richesses thématiques.

**Horaires :** 9h30 à 12h30  
et 14h00 à 17h00

Pique-nique en commun  
Les ateliers se déplaceront  
sur divers sites en Pays Basque.

**Tarifs :** 40 € la journée (6 heures)

**Abonnement 5 séances :**  
30 € la journée

**Spécial famille et couple :**  
demi-tarif pour  
le 2ème inscrit.



Hitza dantzan

Idaztea maite ala idazten saiatu nahi duten guziei idekiak diren idaztegiak. Ez dute jakitate ez dohain berezirik eskatzen. Aski baita hitzekin eta egoerekin jostatzeko baita arauen kitzikatzeko gogoia. Helburua ? Askatasun osoan, sorkuntza momentuez gozatzea. Bat batekoa landuz, epairik ez betebeharreko emaitzarik gabe...

Euskaraz idatz daiteke, nola erdaraz, hautuan.

Taldean, ezen honek akulatzen baitu. Nork bere burua eta besteena deskubritzen laguntzen du.

Idazlekua sorkuntzaren parte baita, idaztegi ibiltariak dira. Non idatz, halako idazkera.

Idaztegi ibiltarietan behin baizik ala artetan har daiteke parte.

Ongi etorri!



## Arts plastiques, musique, danse....



**Samedi 3 avril**  
**19h00**  
**Dans la grotte d'Isturitz**



### *Ezkie Haizean kantari* **le tilleul chante dans le vent**

*Sur un texte poétique d'Itxaro Borda*

### **Chant, musique, danse, images projetées, sculpture, peinture...**

**Avec Beñat Achiary, Jésus Aured, Corinne Lallemand,  
Jean-Philippe Lereboure, Goiko, Guanes Etche-Garay, Paxkal Indo.**

Le texte d'Itxaro Borda n'a nul besoin d'être joué ou souligné. Il doit juste être entendu et écouté. Il joue avec les langues, les sons et la musique. Par sa sensualité, il invite à la danse. Il est un miroir. Il invite à voyager dans le temps et l'espace, entre origine et devenir...

"Ezkie haizean kantari", Itxaro Bordaren obra poetiko bat da populu zaharren gaia jorratzen duena, Syrtes konpainiak manatu ziona.

Itxaroren testua ikuskizunaren mamia da : hitzek eta kantuek entzutera ematen dutena, musikak testuari luzamen bat ekarriz, dantzak bere sensualitatea azpimarratuz. Olerki hori miraila bat da ere, denboran eta espazioan bidaiatzera eramaten duena. Itxaro Bordaren obrak tokikoa eta unibertsala, iragana eta oraina nahasten ditu.

**Tarif: 13 € / 7 €**

(gratuit moins de 12 ans)

**Renseignements et**

**réservations : 05 59 29 64 72**

**Co-production :** Compagnie des Syrtes, Espace Culturel Isturitz Oxocelhaya, Association Ezkandrai

**Partenariat :** Conseil Général des Pyrénées-Atlantiques  
- Institut Culturel Basque



## Le Pavillon d'Or

de Yukio Mishima

Vendredi 7 mai

19h00

Dans la grotte d'Oxocelhaya



Lecture musicale et chorégraphique  
par la Compagnie des Syrtes

### Le Pavillon d'Or

Dans les tous premiers jours de juillet 1950, le Japon consterné apprenait qu'un incendie criminel venait d'anéantir l'un des plus célèbres trésors nationaux, le Pavillon d'Or du temple Rokuonji, à Kyôto. Un jeune écrivain de trente ans en fit un roman tiré à trois cent mille exemplaires...

Mishima, grand admirateur de la tradition japonaise classique et des vertus des Samouraïs laisse une œuvre aussi diverse qu'abondante (essais, théâtre, romans, nouvelles, récits de voyage) et qui a été récompensée par les trois grands prix littéraires du Japon. Il a souvent dénoncé dans ses écrits les excès du modernisme, et donné une description pessimiste de l'humanité.

Corinne Lallemand, texte

Jean-Louis Hargous, saxophone et clarinette basse

Jean-Philippe Lereboure, danse contemporaine

Tarif : 13 € / 7 €  
(gratuit moins  
de 12 ans)

Renseignements  
et réservations :  
05 59 29 64 72

## Solitudes dansées

Vendredi 18 et samedi 19 juin

19h00

Dans les grottes



Deux hommes, deux solitudes dans l'obscurité, cheminent dans le dédale des grottes. Deux danses, deux humanités, nourries de notre histoire, en quête d'un devenir, d'une rencontre...

Création de Mizel Théret et Jean-Philippe Lereboure

Dans les grottes

Tarif : 13 € / 7 €

(gratuit moins  
de 12 ans)

Renseignements  
et réservations :  
05 59 29 64 72



# Homo Sapiens café

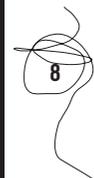
Vendredi 5 février  
20h30

Salon de thé  
Ghislaine Potentier  
La Bastide-Clairence  
Entrée libre

Possibilité de se restaurer  
sur place à 19h00 :  
réserver au 05 59 70 22 78

## Qu'est-ce qu'un Homo Sapiens Café ?....

Dans un cadre convivial,  
un échange entre artistes,  
scientifiques et le public.  
Une formule originale qui  
permet d'investir de nouveaux  
lieux et d'approcher des  
thèmes à la croisée des arts et  
des sciences. Un chercheur  
(artiste, scientifique...) anime  
un débat-discussion sur le  
thème de sa recherche en  
cours.



**CULTURE SCIENTIFIQUE :**  
échanges, stage , visites conférences,...

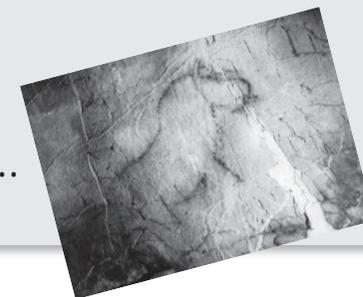


Photo M Deliant EKE ICB

## "Sciences et vulgarisation"

*Claude Labat*

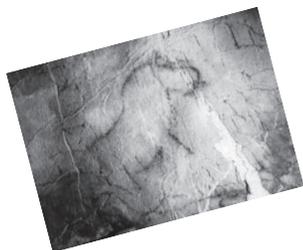
Claude Labat a toujours été fasciné par l'acte de transmission d'un savoir... ou du Savoir.

"Comme si depuis l'ennui des temps, les Humains ressentiaient l'impérieux besoin d'assurer la survie des idées, des gestes et des mots.... Vulgariser c'est croire en l'Homme et en la société. Fondamentalement, la vulgarisation est un acte qui construit. Elle repose à la fois sur la crainte - que "ça disparaisse"- et sur le don - "je te donne ce que je possède"- . Mais peut-on vulgariser sans donner aussi de soi ?

"Dans une vie antérieure, j'étais enseignant et j'ai compris peu à peu que je vulgarisais d'autant mieux que j'étais "moi-même". Je me suis découvert en faisant découvrir... Bien entendu il m'a fallu aussi partir à la découverte avant de faire découvrir. Et comme je suis un boulimique touche à tout, j'ai résolument posé : l'émerveillement et la curiosité comme moteurs de l'apprentissage ; l'expérience et l'éclectisme comme principes pédagogiques ; le bonheur comme catalyseur de tous ces principes....

Car enfin, la vulgarisation est au Savoir ce que le pain est à la confiture : indispensable !"

**Aux côtés de Claude Labat seront présentes plusieurs personnalités (scientifiques, pédagogues, artistes,...) qui enrichiront le débat de leur propre expérience.**



*Stage de connaissance  
en préhistoire*

## **L'Homme en mouvement : évolution et grandes inventions**

*Animé par Aude Labarge (Aulame)*



Depuis 7 millions d'année d'existence humaine, l'Homme se construit, se cherche une place dans le milieu naturel ; il se transforme, il invente...

Depuis 150 ans, les chercheurs travaillent sur les nombreux mécanismes permettant à l'Homme "d'avancer". Ces mécanismes, multiples et complexes, seront abordés scientifiquement et poétiquement en parcourant le fil du temps, de Toumai à Cro-Magnon.

Afin de mieux appréhender la capacité d'invention de l'humain et la lente maturation des grandes inventions, nous expérimenterons deux techniques préhistoriques, celle de la production du feu et celle de la réalisation en séries des objets de parure... Et de terminer par un lieu emblématique de la Préhistoire, les grottes d'Isturitz et Oxocelhaya, venant aujourd'hui bousculer certaines idées concernant les migrations humaines ou la vie quotidienne et artistique...

**Aude Labarge, plasticienne, diplômée en préhistoire et anthropologie sociale.**

**Ses recherches universitaires l'ont conduite à travailler sur l'histoire des sciences préhistoriques, l'évolution humaine face à l'environnement, et les arts plastiques en Préhistoire.**

**Aujourd'hui, elle mène un travail de recherche libre, axé sur la plasticité des œuvres préhistoriques et les concepts fondamentaux de l'art au Paléolithique.**

**Samedi 13 mars 2010**  
**Public adulte**  
**(grands enfants et adolescents bienvenus)**

Ce stage se déroulera en partie en salle en partie dans les grottes

**Horaires : de 9h à 18h**

**Tarif : 55 euros**  
**(repas de midi compris).**





*Géologie*

## Le Temps des Pierres

samedi 27 mars

10h30 à 12h30

*Rendez-vous et départ du parking des grottes*

450 m séparent le parking de l'entrée des grottes et 4,5 milliards d'années nous séparent de la naissance de la terre... les géologues Jean-Claude Roux et Jean-Marc Boirie nous invitent à parcourir avec eux ce chemin sur lequel chaque pas représente des millions d'années.

Parcours sur terre et sous terre dans lequel nous apprendrons comment les datations des géologues et celles des archéologues, les principes de stratigraphie ou encore les fouilles, permettent de dénouer le fil du temps.

**(A partir de 12 ans)**



## Les Rêveries Scientifiques

une fois par mois, les samedis matin, deux heures pour apprendre et découvrir autrement...

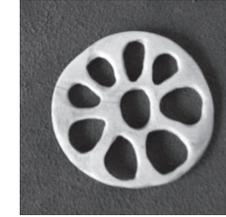
Les Rêveries scientifiques sont un moment privilégié où l'on prend le temps de porter un autre regard sur le site des grottes et son environnement.

Avec les géologues Jean-Claude Roux et Jean-Marc Boirie des "Pierres du Pays Basque" et la préhistorienne Aude Labarge pour "Aulame, médiation en préhistoire".

**Pour tous, à partir de 12 ou 14 ans...**

**Tarif Rêveries Scientifiques : 12 € et 8 € (étudiants et jeunes de 12 à 18 ans)**

**Renseignements et réservations :  
05 59 29 64 72**



*Préhistoire*

## Import-export chez les Cromagnon

samedi 10 avril

10h30 à 12h30

Depuis 1912, date des premières recherches, une très riche collection d'objets d'art et de la vie quotidienne des hommes préhistoriques a été découverte dans la grotte d'Isturitz. Cette collection est le témoin d'une véritable économie qui s'est développée il y a 13 000 ans sur la zone franco-cantabrique. Aude Labarge nous fait une lecture des œuvres d'art mobilier qui nous permet d'appréhender des sujets très actuels liés aux cultures humaines et aux territoires : artisanat et industrialisation, circulation des objets et des hommes.

**(A partir de 14 ans)**



**samedi 15 mai**  
**10h30 à 12h30**

## *Géologie* **Histoire d'eaux...**

Écoutons les géologues nous dire comment l'eau est le véritable architecte des merveilles qui se trouvent dans les grottes. Ils nous parlent de la rivière qui a percé la colline de Gaztelu et façonné ces immenses vides souterrains, de la pluie et des eaux d'infiltration, qui par leur travail lent et régulier, ont construit toutes les concrétions et curiosités minérales. Travail incessant et fabuleux de l'eau dans cet univers apparemment figé mais pourtant en perpétuel mouvement...

**(A partir de 12 ans)**



**samedi 11 sept.**  
**10h30 à 12h30**

## *Géologie* **Le calcaire, cette roche méconnue**

Les grottes offrent de telles sensations spectaculaires que l'on oublie souvent de voir la nature du calcaire qui la compose. Roche sédimentaire commune, souvent banale à la surface, le calcaire surprend celui qui s'engouffre dans l'univers souterrain de la colline de Gaztelu. Des strates gris-bleuté sur le flanc de la colline, aux parois marmoréennes noirâtres à l'intérieur, il n'en finit pas de changer d'aspect. Les géologues nous montreront comment cette roche raconte la très longue histoire du site. Et pour une fois nous pourrons "toucher" par le biais d'un "atelier pierre" qui accompagnera la visite !

**(A partir de 12 ans)**



**samedi 12 juin**  
**10h30 à 12h30**

## *Préhistoire* **Œuvres cachées œuvres montrées**

En 1955, Georges Laplace découvre les premières œuvres d'art pariétal de la grotte d'Oxocelhaya. En 1982, la seconde galerie d'art est découverte et en l'an 2000 une multitude de manifestations abstraites sur les parois. Depuis, les positionnements de ces œuvres et "traces" qui révèlent une "géographie artistique" de la grotte sont objets d'étude : quel était le cheminement des hommes dans cette grotte, quels espaces ont-ils choisi pour laisser leurs marques, quel sens donner à ces choix ?

**(A partir de 14 ans)**



**samedi 9 octobre**  
**10h30 à 12h30**

## *Préhistoire* **Halte de chasse ou camp de base ?**

Dans la grotte d'Isturitz et sur l'esplanade face à la vallée de l'Arberoue, Aude Labarge nous présente ce qu'était l'habitat préhistorique il y a 13 000 et 40 000 ans. Grâce aux données des archéologues nous possédons les indices de la vie quotidienne de ces hommes qui permettent de parler de leur habitat : sa conception, sa structuration, les artefacts de vie quotidienne, la place et l'importance de ces activités. Ces différentes notions nous renverrons à l'image que nous avons de la vie nomade : aventure ou vie rythmée et conventionnée ?

**(A partir de 14 ans)**

## Espace Culturel Arts et Sciences - Calendrier 2009 - 2010

Renseignements et réservations : 05 59 47 30 17 / 06 14 82 65 52.

A partir du 15 mars :  
05 59 29 64 72

Espace Culturel Arts et Sciences - Grottes d'Isturitz & Oxocelhaya - 64640 St-Martin d'Arberoue / Donamartiri

Retrouvez plus d'informations et toute l'actualité culturelle sur le site :

[www.grottes-isturitz-espaceculturel.com](http://www.grottes-isturitz-espaceculturel.com)

La température dans les grottes est de 14° !

Partenaires : Compagnie des Syrtes (Cie associée de l'Espace Culturel), SARL des Grottes d'Isturitz & Oxocelhaya, Aulame Médiation en Préhistoire, Les Pierres du Pays Basque.

Avec le soutien de l'Institut Culturel Basque, du Conseil Général des Pyrénées Atlantiques, de la Région Aquitaine.

Dim 29 novembre	Atelier d'écriture nomade	p 5
Dim 6 décembre	MOUVEMENT Atelier Yoga	p 2
Dim 13 décembre	Atelier d'écriture nomade	p 5
Dim 31 janvier	Atelier d'écriture nomade	p 5
Vend 5 février	Homo Sapiens Café "Sciences et vulgarisation" Claude Labat	p 8
Dim 14 février	Atelier d'écriture nomade	p 5
Sam 13 mars	Stage connaissance en préhistoire	p 9
Sam 20 mars	MOUVEMENT Atelier Taichi Chuan	p 4
Sam 27 mars	Rêveries Scientifiques "Le Temps des Pierres"	p 10
Dim 28 mars	Atelier d'écriture nomade	p 5
Sam 3 avril	EZKIA HAIZEAN KANTARI, le tilleul	p 6
Sam 10 avril	Rêveries Scientifiques "Import-export chez les Cromagnon"	p 10
Sam 10 - Dim 11 avril	MOUVEMENT Stage Masque	p 3
Dim 18 avril	Atelier d'écriture nomade	p 5
Vend 7 mai	LE P AVILLON D'OR	p 7
Dim 9 mai	MOUVEMENT Atelier Yoga	p 2
Sam 15 mai	Rêveries Scientifiques "Histoire d'eaux..."	p 11
Sam 29 mai	MOUVEMENT Atelier Taichi Chuan	p 4
Dim 30 mai	Atelier d'écriture nomade	p 5
Dim 6 juin	MOUVEMENT Atelier Yoga	p 2
Sam 12 juin	Rêveries Scientifiques "Œuvres cachées, œuvres montrées"	p 11
Vend 18 - Sam 19 juin	SOLITUDES DANSEES	p 7
Sam 26 - Dim 27 juin	MOUVEMENT Stage danse	p 4
Sam 3 juillet	MOUVEMENT Atelier Taichi Chuan	p 4
Dim 4 juillet	Atelier d'écriture nomade	p 5
Sam 11 septembre	Rêveries Scientifiques "Le calcaire, cette roche méconnue"	p 11
Sam 9 octobre	Rêveries Scientifiques "Halte de chasse ou camp de base ?"	p 11